

# Пайдалану жөніндегі нұсқаулық

1

OMRON

Иықтың артериялық қысымын автоматты  
түрде өлшеу монитору

**M2 Basic (HEM-7121J-E)**

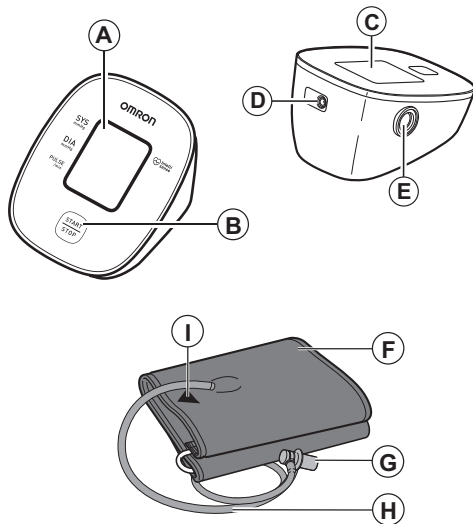
**X2 Basic (HEM-7121J-EO)**

Пайдалану алдында ① және ② пайдалану  
нұсқаулығын оқыңыз.

KZ

Таңбалар

## Аспаптың сипаттамасы



A	Дисплей
B	[START/STOP] түймесі
C	Батареяларға арналған бөлік
D	Айнымалы ток адаптерінің ұясы
E	Ауа түтігінің ұясы
F	Қол манжетасы
G	Ауа түтігінің қосқышы
H	Ауа түтігі
I	Маркер



## 1. Кіріспе

Автоматты OMRON иықтың артериялық қысым монитормын сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз. Бұл қан қысымы монитормы қан қысымын өлшеудің осциллометриялық әдісін пайдаланады. Бұл қан қозғалысын иық артериясы арқылы анықтап, қозғалыстарды цифрлық көрсеткішке түрлендіретінін білдіреді.

### 1.1 Қауіпсіздік нұсқаулары

Бұл пайдалану нұсқаулығында автоматты OMRON иықтың қан қысымы монитормы туралы маңызды ақпарат беріледі. Бұл монитормдың қауіпсіз әрі дұрыс пайдаланылуын қамтамасыз ету үшін, осы нұсқауларды толық ОҚЫП, ТҮСІНІҢІЗ. **Егер бұл нұсқауларды түсінбесеңіз немесе қандай да бір сұрақтарыңыз болса, бұл монитормды пайдалану алдында OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторына хабарласыңыз. Қан қысымыңыз туралы арнайы ақпарат үшін дәрігеріңізбен кеңесіңіз.**

### 1.2 Пайдалану мақсаты

Бұл құрылғы ересек емделушінің қан қысымы мен тамыр соғу жиілігін өлшеу үшін пайдаланылатын цифрлық монитор болып табылады. Құрылғы өлшеу барысында қалыпсыз жүрек соғысының пайда болуын анықтайды және мұны көрсеткіштері бар белгі арқылы көрсетеді. Көбінесе үй жағдайларында пайдалану үшін ұсынылады.

### 1.3 Алу және тексеру

Осы монитормды қаптамадан алып, зақымдану жоқ екенін тексеріңіз. Егер осы монитор зақымдалса, ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ және OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторына хабарласыңыз.

## 2. Қауіпсіздік техникасы жөніндегі маңызды ақпарат

Бұл құрылғыны пайдалану алдында осы пайдалану нұсқаулығының «Қауіпсіздік техникасы жөніндегі маңызды ақпарат» тарауын оқыңыз. Қауіпсіздік мақсатында осы пайдалану нұсқаулығын мұқият орындаңыз.

Анықтамалар алу үшін сақтап қойыңыз. Қан қысымыңыз туралы арнайы ақпарат үшін ДӘРІГЕРІҢІЗБЕН КЕҢЕСІҢІЗ.

### ⚠ 2.1 Ескерту

**Өлімге немесе ауыр жарақаттарға алып келуі мүмкін тәніп тұрған қауіпті жағдайды білдіреді.**

- Бұл монитормды сәбилерге, бүлдіршіндерге, балаларға немесе өз ісіне жауап бере алмайтын тұлғаларға ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Бұл қан қысымы монитормының көрсеткіштерінің негізінде емді РЕТТЕМЕҢІЗ. Емді дәрігердің сипаттамасымен қабылдаңыз. Жоғары артериялық қысымды ТЕК білікті дәрігер диагностикалап, емдеуі қажет.
- Бұл монитормды жарақаттанған қолмен немесе медициналық ем қолданылып жатқан қолмен ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Егер қолыңызға көктамыр ішілік тамшылатқыш қойылған болса немесе қан құйылып жатса, манжетаны қолға пайдалануға БОЛМАЙДЫ.
- Бұл монитормды жиілігі жоғары (ЖЖ) хирургиялық жабдық, магниттік-резонанстық томография (МРТ) жабдығы, компьютерлік томография (КТ) сканерлері орнатылған аймақтарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Бұл монитормдың дұрыс жұмыс істеуіне және/немесе қате көрсеткішке әкелуі мүмкін.
- Бұл монитормды құрамында оттегі көп орталарда немесе оңай тұтанғыш газдың қасында ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Жүрекше немесе қарыншалық экстрасистолалар не жүрекше фибрилляциясы, артериосклероз, нашар перфузия, қант сусамыры, жүктілік, преэклампсия немесе бүйрек ауруы сияқты жалпы аритмия болса, осы монитормды пайдалану алдында дәрігермен кеңесіңіз. Емделушінің қозғалысына, дірілдеуіне немесе қалтырауына қосымша осы күйлердің кез келгені өлшеудің көрсеткішіне әсер етуі мүмкін екенін ЕСКЕРІҢІЗ.
- Көрсеткіштердің негізінде ЕШҚАШАН өзіңіз диагностикаламаңыз немесе емдемеңіз. YNEMI дәрігеріңізбен кеңесіңіз.

- Тұншығып қалмау үшін, ауа түтігін және айнымалы ток адаптерінің кабелін сәбилерден, бүлдіршіндерден және балалардан алыс сақтаңыз.
- Егер сәбилер жұтып қойса, бұл өнімнің құрамында тұншығу қатерін шақыруы мүмкін майда бөлшектері бар.

### **Айнымалы ток адаптерін (қосымша аксессуар) қолдану және пайдалану**

- Егер осы монитор немесе айнымалы ток адаптерінің кабелі зақымданса, айнымалы ток адаптерін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Егер осы монитор немесе кабель зақымданса, қуатты өшіріп, айнымалы ток адаптерін дереу ажыратыңыз.
- Ауыспалы ток адаптерін тиісті кернеуі бар розеткаға қосыңыз. Бірнеше розетка ашасында ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Айнымалы ток адаптерін электр розеткасына ылғал қолдарыңызбен ЕШҚАШАН қоспаңыз немесе суырмаңыз.
- Айнымалы ток адаптерін жөндеуге немесе ауыстыруға ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ.

### **Батареяны қолдану және пайдалану**

- Батареяларды сәбилерден, бүлдіршіндерден және балалардан алыс сақтаңыз.



## **2.2 Назар аударыңыз**

**Ауырлығы жеңіл және орташа жарақаттарға, сондай-ақ жабдықтың немесе басқа мүліктің зақымдалуына әкелуі мүмкін қауіптілігі зор жағдайды білдіреді.**

- Егер тері тітіркеніп немесе жағымсыз жағдайды байқасаңыз, осы мониторды пайдалануды тоқтатып, дәрігермен кеңесіңіз.
- Тамыр ішілік кіріс немесе емдеу жасалған не артерия-тамырлық (A-V) шунт бар қолға осы мониторды пайдалану алдында дәрігеріңізбен кеңесіңіз, кері жағдайда қан ағымына жасалатын уақытша кедергі жарақатқа себеп болуы мүмкін.
- Егер сізге мастектомия немесе лимфалық түйіндерді алу жасалса, осы мониторды пайдалану алдында дәрігермен кеңесіңіз.
- Егер қан ағынына қатысты қауіпті ақаулар немесе қан аурулары болса, осы мониторды пайдалану алдында дәрігермен кеңесіңіз, себебі үрленетін манжета қанталауға әкелуі мүмкін.

- Өлшеулерді қажеттіден жиі ЖАСАМАҢЫЗ, себебі қан ағымының кедергісіне байланысты қанталаудың пайда болуына әкелуі мүмкін.
- Қол манжетаны иыққа таққаннан кейін ҒАНА үрлеңіз.
- Егер өлшеу барысында қол манжетасы ауа шығармаса, оны алып тастаңыз.
- Бұл мониторды артериялық қысымды өлшеуден басқа мақсатқа пайдалануға ТЫЙЫМ САЛЫНҒАН.
- Өлшеу барысында осы мониторда 30 см қашықтықта электромагниттік өрістерді шығаратын мобильдік құрылғы немесе қандай да бір басқа электрлік құрылғы жоқтығына көз жеткізіңіз. Бұл монитордың дұрыс жұмыс істеуіне және/немесе қате көрсеткішке әкелуі мүмкін.
- Осы мониторды немесе басқа компоненттерді бөлшектеуге немесе жөндеуге ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ. Бұл дұрыс емес оқуға әкелуі мүмкін.
- Ылғал немесе осы мониторға су шашырау қаупі бар орында ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Бұл осы мониторды зақымдауы мүмкін.
- Бұл мониторды автокөлік немесе ұшақ сияқты жылжитын көлікте ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Осы мониторға қатты соққы түсірмеңіз немесе ДІРІЛДЕТПЕҢІЗ.
- Осы мониторды ылғалдылығы жоғары немесе төмен не температуралары жоғары не төмен орындарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. 6-бөлімді қараңыз.
- Өлшеу барысында, монитор қан айналымының ұзақ бұзылуын шақырмайтынына көз жеткізу үшін қолды бақылаңыз.
- Бұл мониторды медициналық клиникалар немесе дәрігер кабинеттері сияқты пайдалану жиілігі жоғары орталарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Бұл мониторды басқа медициналық электрлік (МЭ) жабдықпен бір мезгілде ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Бұл дұрыс жұмыс істеуіне және/немесе қате көрсеткішке әкелуі мүмкін.
- Өлшеу жасауға дейін кемінде 30 минут аралығында суға түсуге, алкоголь немесе кофеин қабылдауға, шылым шегуге, дене жаттығуларын орындауға және ас ішуге болмайды.
- Өлшеуге дейін кемінде 5 минут бойы демалыңыз.

- Өлшеу барысында тығыз қонымды немесе қалың киімді шешіңіз.
- Өлшеу барысында қозғалмаңыз және СӨЙЛЕСПЕҢІЗ.
- Қол манжетасын емделушілердің қолы манжетаның көрсетілген ауқымында болатындай етіп ҚАНА пайдаланыңыз.
- Өлшеу жасау алдында, осы монитор бөлме температурасына бейімделгенін тексеріңіз. Температура қатты өзгергеннен кейін өлшеу жасау қате көрсеткішке әкелуі мүмкін. Монитор ең көп немесе ең аз сақтау температурасында сақталғаннан кейін, ол пайдалану жағдайларында көрсетілген температура шегіндегі ортада пайдаланылғанда OMRON компаниясы монитордың қызуы немесе салқындауы үшін шамамен 2 сағат күтуді ұсынады. Пайдалану және сақтау/тасымалдау температура туралы қосымша ақпаратты 6-бөлімнен қараңыз.
- Бұл мониторды ұзақ уақыттан кейін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. 6-бөлімді қараңыз.
- Қол манжетасын немесе ауа түтігін МАЙЫСТЫРМАҢЫЗ.
- Өлшеу үрдісінде ауа түтігін бүкпеңіз немесе МАЙЫСТЫРМАҢЫЗ. Бұл қан ағымын үзу арқылы жарақат шақыруы мүмкін.
- Ауа түтігін шығарып алу үшін, түтіктің өзінен емес, пластик ауа түтігінің негізінен тартыңыз.
- Осы мониторға көрсетілген айнымалы ток адаптерін, қол манжетасын, батареяларды және аксессуарларды ҒАНА пайдаланыңыз. Қолдау көрсетілмейтін айнымалы ток адаптерді, қол манжеталарын және батареяларды пайдалану осы мониторды зақымдауы және/немесе зиянын тигізуі мүмкін.
- Осы мониторға рұқсат етілген қол манжетасын ҒАНА пайдаланыңыз. Басқа қол манжеталарын пайдалану қате көрсеткіштерге әкелуі мүмкін.
- Қажетті қысымнан жоғары ауа толуы қол манжетасы қолданылатын жерде ішкі қанауға әкелуі мүмкін. ЕСКЕРТУ: қосымша ақпаратты (2) пайдалану нұсқаулығының 6-бөлімдегі «Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. жоғары болса» тарауынан қараңыз.
- Құрылғыны және қандай да бір пайдаланылған аксессуарларды немесе қосалқы бөлшектерді утилизациялағанда, 7-бөлімдегі «Осы өнімді тиісті түрде утилизациялау» тарауын оқып, сақтаңыз.

## Айнымалы ток адаптерін (қосымша аксессуар) қолдану және пайдалану

- Айнымалы ток адаптерін розеткаға толық салыңыз.
- Айнымалы ток адаптерін розеткадан ажыратқанда айнымалы ток адаптерін міндетті түрде қауіпсіз тартыңыз. Айнымалы ток адаптерінің кабелінен ТАРТПАҢЫЗ.
- Айнымалы ток адаптерінің кабелін ұстағанда: оны зақымдамаңыз. / оны сындырып алмаңыз. / оның жұмысына кедергі жасамаңыз. Оны ҚЫСПАҢЫЗ. / оны күштеп бүктемеңіз немесе тартпаңыз. / оны бұрамаңыз.
- Егер ол бумаға жиналып тұрса, ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Оның үстіне ауыр заттарды ҚОЙМАҢЫЗ.
- Айнымалы ток адаптерінен шаңды сүртіңіз.
- Пайдаланбағанда айнымалы ток адаптерін ажыратып қойыңыз.
- Бұл мониторды тазалау алдында айнымалы ток адаптерін ажыратыңыз.

## Батареяны қолдану және пайдалану

- Батареяларды полярлылықтарын дұрыс емес туралап САЛМАҢЫЗ.
- Бұл монитормен ТЕК 4 «АА» сілтілік немесе марганец батареясын пайдаланыңыз. Батареялардың басқа түрлерін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Жаңа және пайдаланылған батареяларды бірге ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Батареялардың әртүрлі брендтерін бірге ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Егер бұл монитор ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, батареяларды алып тастаңыз.
- Көзге батареядағы электролит тиіп кеткен жағдайда, оларды мол таза сумен жуып тастаңыз. Дереве дәрігермен кеңесіңіз.
- Егер батарея сұйықтығы теріге түссе, теріңізді көп мөлшердегі таза, жылы сумен дереу жуыңыз. Егер тітіркену, жарақаттану немесе ауырсыну болса, дәрігермен кеңесіңіз.
- Батареяларды жарамдылық мерзімінен кейін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Батареялар жақсы күйде жұмыс істеп тұрғанын жиі тексеріп тұрыңыз.

## 2.3 Жалпы қауіпсіздік шаралары

- Оң қолды өлшеген кезде ауа түтігі шынтақ жағында болуы қажет. Қолыңызбен ауа түтігін басып қалмаңыз.



- Оң және сол қол арасында қан қысымы әртүрлі болуы мүмкін және әртүрлі өлшеу мәніне әкелуі мүмкін. Өлшеулер үшін үнемі бір қолдан өлшеңіз. Екі қол арасындағы көрсеткіштер айырмашылығы үлкен болса, қай қолды өлшеу жөнінде дәрігермен кеңесіңіз.
- Қосымша айнымалы ток адаптерін пайдаланғанда, мониторды айнымалы ток адаптеріне қосу және ажырату қиын болатын орынға қоймаңыз.

### Батареяны қолдану және пайдалану

- Пайдаланылған батареялар жергілікті ережелерге сәйкес утилизациялануы керек.
- Бірге берілген батареялардың қызмет мерзімі жаңа батареяларға қарағанда қысқарақ болуы мүмкін.

Қан қысымының және тамыр соғысының көрсеткіштерін дәрігеріңіз үшін жазып алуды ұмытпаңыз. Бір өлшем дұрыс қан қысымыңыздың дәл көрсеткішін көрсетпейді. Белгілі бір уақыт аралығы үшін бірнеше көрсеткіштердің жазбаларын сақтау үшін қан қысымы күнделігін пайдаланыңыз. Күнделіктің PDF файлдарын жүктеп алу үшін [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com) веб-сайтына кіріңіз.

### 3. Қате туралы хабарлар және ақауларды жою

Егер өлшеу барысында төмендегі проблемалардың кез келгені пайда болса, 30 см аралықта ешқандай электрлік құрылғының жоқ екенін тексеріңіз. Егер проблема жойылмаса, төмендегі кестені қараңыз.

Дисплей/Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
<b>E1</b> пайда болады немесе қол манжетасы үрленбейді.	Қол манжетасы қолданылмағанда [START/STOP] түймесін басылған.	Мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін қайта басыңыз. Ауа ашасын мықтап салып, қол манжетасын дұрыс қолданғаннан кейін [START/STOP] түймесін басыңыз.
	Ауа ашасы мониторға толық қосылмаған.	Ауа түтігін мықтап жалғаңыз.
	Қол манжетасы дұрыс қолданылмаған.	Қол манжетасын дұрыс қолданып, басқа өлшеу жасаңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 4-бөлімін қараңыз.
	Манжетадан ауа шығып тұр.	Қол манжетасын жаңасына ауыстырыңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 9-бөлімін қараңыз.
<b>E2</b> пайда болады немесе қол манжетасы үрленгеннен кейін өлшеуді аяқтау мүмкін емес.	Өлшеу барысында қозғалдыңыз немесе сөйлестіңіз және қол манжетасы тиісті түрде үрленбеді. Систоалық қысым 210 мм сын. бағ. жоғары болғандықтан, өлшеуді жасау мүмкін емес.	Өлшеу барысында қозғалмаңыз және сөйлеспеңіз. Егер «E2» жазуы қайталанып көрсетілсе, қол манжетасын систоалық қысым алдыңғы көрсеткіштерден 30–40 мм сын. бағ. жоғары болғанша ауамен қолдан толтырыңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 6-бөлімін қараңыз.
<b>E3</b> пайда болады	Қол манжетасына ауа рұқсат етілген ең көп қысымнан артық кіргізілді.	Өлшеу барысында қол манжетасын ұстамаңыз және/немесе ауа түтігін майыстырмаңыз. Егер қол манжетасы қолмен үрленсе, ② пайдалану нұсқаулығының 6-бөлімін қараңыз.
<b>E4</b> пайда болады	Өлшеу барысында қозғалдыңыз немесе сөйлестіңіз. Дірілдер өлшеуге кедергі келтіреді.	Өлшеу барысында қозғалмаңыз және сөйлеспеңіз.



Дисплей/Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
 пайда болады	Тамыр соғу жиілігі дұрыс анықталмады.	Қол манжетасын дұрыс қолданып, басқа өлшеу жасаңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 4-бөлімін қараңыз. Өлшеу барысында қозғалмаңыз және дұрыс отырыңыз. Егер «  » таңбасы үздіксіз көрсетілсе, дәрігермен кеңесуді ұсынамыз.
 пайда болады		
 өлшеу барысында жыпылықтамайды		
 пайда болады	Мониторда ақау бар.	[START/STOP] түймесін қайта басыңыз. Егер «Er» таңбасы әлі де көрсетілсе, OMRON бөлшек дүкенімен немесе дистрибьюторымен хабарласыңыз.
 пайда болады	Батареялардың деңгейі төмен.	Барлық 4 батареяны жаңасына ауыстыру ұсынылады. ② пайдалану нұсқаулығының 3-бөлімін қараңыз.
 Пайда болады немесе өлшеу барысында монитор кенеттен өшеді	Батареялар бітті.	Барлық 4 батареяны дереу жаңаларына ауыстырыңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 3-бөлімін қараңыз.
Монитордың дисплейінде ештеңе көрсетілмейді.	Батареяның полярлықтары дұрыс тураланбаған.	Батарея дұрыс орынға орнатылғанын тексеріңіз. ② пайдалану нұсқаулығының 3-бөлімін қараңыз.
Көрсеткіштер тым жоғары немесе тым төмен пайда болады.	Қан қысымы үнемі өзгереді. Стресс, күн мезгілі және/немесе қол манжетасын қолданатын әдісін қоса көптеген факторлар қан қысымына әсер етуі мүмкін. ② пайдалану нұсқаулығының 2-бөлімді қарап шығыңыз.	
Қандай да бір басқа проблема пайда болады.	Мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін басыңыз, содан соң өлшеуді жасау үшін қайта басыңыз. Егер мәселе жойылмаса, барлық батареяны алып тастап, 30 секунд күтіңіз. Содан соң, батареяларды қайта салыңыз. Егер проблема әлі де қайталанса, OMRON бөлшек дүкенімен немесе дистрибьюторымен хабарласыңыз.	

## 4. Шектеулі кепілдік

OMRON өнімін сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз. Қалдықтарының бақылаусыз жойылуы нәтижесінде қоршаған орта мен адам денсаулығына зиян келтіруі мүмкіндігін болдырмау мақсатында, бұл қалдық түрін басқа түрлерінен бөліп алыңыз және оларды материалдық ресурстардың қайта пайдаланылуы тұрақты түрде жүруі үшін, бөлек кәдеге жаратыңыз. Егер құрылғыны пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес пайдалансаңыз, сіз құрылғының жұмысқа қабілеттілігіне қанағаттанасыз. OMRON компаниясы бұл өнімге сатып алғаннан кейін 3 жылдық кепілдік мерзімін береді. Осы өнімнің сапасына, жұмысқа қабілеттілігіне OMRON компаниясы кепілдік береді. Осы кепілдік мерзімінде OMRON компаниясы ақаулығы бар өнімді немесе қандай да бір ақаулы бөлшектерді ауыстыруды, жөндеуді тегін жүзеге асырады.

Кепілдік мерзімі келесі бөлімдерді қамтымайды:

A. Тасымалдау кезіндегі шығындар мен тасымалдау кезіндегі қатерлер.

Ә. Уәкілетті емес тұлғаның пайдалануынан болған шығынның және ауыстырылған ақаулы бөлшектерінің орнын толтыру.

B. Кезеңдік тексеру және профилактикалық жөндеу жұмыстары.

B. Жоғарыда анық кепілдік берілмеген жағдайда, негізгі құрылғыдан басқа қосымша бөлшектердің немесе басқа тіркемелердің ақаулығы болса немесе тозса.

G. Шағым мақұлданбаған жағдайда (ауыстырылмайтын болса), компания шығындардың орнын толтырып бермейді.

F. Байқаусыз немесе дұрыс емес пайдаланудан болған әрекеттеріңізді қоса, кез келген зақымданулар.

E. Калибрлеу қызметі кепілдікте қамтылмаған.

Ё. Қосымша бөлшектеріне берілетін кепілдік мерзімі сатып алғаннан кейін бір (1) жылды құрайды. Қосымша бөлшектерге мыналар жатады және олармен шектелмейді: манжета және манжета түтігі.

Егер кепілдік бойынша қызмет көрсету қажеттілігі туындаса, өнімді сатып алған дүкенге немесе өкілетті OMRON дистрибьюторына өтініш білдіріңіз. Компанияның мекенжайы өнімнің қорабында көрсетілген/арнайы құжаттаманы сіз арнайы таратушылардан ала аласыз. OMRON компаниясының клиенттерге қызмет көрсету орталықтарын табуға қатысты қиындықтар туындаған жағдайда, бізге хабарласыңыз:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Кепілдік мерзімі кезеңінде ауыстыру немесе жөндеу жүргізу кепілдік мерзімін ұзарту құқығын бермейді.

Егер өнім өнімді таратушы берген сатып алу шот-фактурасының/түбіртегінің түпнұсқасымен бірге әкелінсе, кепілдік қызметінің көрсетілуі мақұлданарды.

## 5. Профилактикалық жөндеу жұмыстары

### 5.1 Профилактикалық жөндеу жұмыстары

Мониторды зақымданудан қорғау үшін төмендегі нұсқауларды орындаңыз:

Өндіруші рұқсат етпеген өзгертулер немесе құрылым өзгерістері кепілдік күшін жояды.

## Назар аударыңыз

---

Осы мониторды немесе басқа компоненттерді бөлшектеуге немесе жөндеуге ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ.

Бұл дұрыс емес оқуға әкелуі мүмкін.

---

## 5.2 Сақтау

- Монитор мен басқа компоненттерді таза, қауіпсіз жерде сақтаңыз.
- Мониторды және басқа компоненттерді келесі жағдайларда сақтамаңыз:
  - монитор мен басқа компоненттер су болса.
  - температурасы, ылғалдылығы шамадан тыс, тікелей күн сәулесі, шаң немесе әк сияқты көзді ашытқыш булар бар жерлерде.
  - дірілдейтін немесе соққылар түсетін жерлерде.

## 5.3 Тазалау

- Кез келген жуылатын немесе тез буланатын тазартқыштарды пайдаланбау.
- Монитор мен қол манжетасын тазалау үшін, жұмсақ, құрғақ шүберекті немесе әлсіз (бейтарап) жуу құралына малынған жұмсақ шүберекті пайдаланыңыз, содан соң оларды құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
- Монитор мен қол манжетасын немесе басқа компоненттерді сумен жумаңыз немесе батырмаңыз.
- Монитор мен қол манжетасын немесе басқа компоненттерді тазалау үшін бензин, сұйылтқыштарды немесе соған ұқсас еріткіштерді пайдаланбаңыз.

## 5.4 Калибрлеу және қызмет көрсету

- Артериялық қысымды өлшеуге арналған бұл аспаптың дәлдігі мұқият тексерілуі тиіс және ұзақ уақыт бойы сақталады.
- Аспаптың өлшеу дәлдігі мен дұрыс жұмыс істеп тұрғандығын әр екі жыл сайын тексеру ұсынылады. OMRON уәкілетті өкілімен немесе қаптамасында немесе қоса берілген құжаттамада көрсетілген OMRON клиенттеріне қызмет көрсету орталығымен хабарласуыңызды өтінеміз.

## 6. Техникалық сипаттамалары

Өнім сипаттамасы	Иықтың артериялық қысымын автоматты түрде өлшеу монитормы		
Өнімнің санаты	Электронды сфигмоманометрлер		
Үлгісі (код)	M2 Basic (HEM-7121J-E) X2 Basic (HEM-7121J-EO)	Дисплей	СКД сандық дисплейі
Манжета қысымының ауқымы	0–299 мм сын. бағ.	Тамыр соғысын өлшеу ауқымы	40–180 соққы/мин.
Қан қысымын өлшеу ауқымы	20–280 мм сын. бағ.		
Дәлдігі	Қысымы: $\pm 3$ мм сын. бағ./Тамыр соғысы: дисплей көрсеткішінің $\pm 5\%$		
Компрессиясы	Электр сорғы арқылы автоматты	Декомпрессиясы	Қысымды автоматты түрде шығару клапаны
Өлшеу тәсілі	Осциллометриялық әдіс	Жұмыс режимі	Үздіксіз жұмыс
IP классификациясы	Монитор: IP20/қосымша айнымалы ток адаптері: IP21 (HNP-CM01) немесе IP22 (HNP-BFH01)		
Номиналды күші	Тұрақты ток 6 В 4,0 Вт	Аппараттың жұмыс бөлігі	BF түрі (қол манжетасы)
Қуат көзі	4 «AA» батарея 1,5 В немесе қосымша айнымалы ток адаптері (INPUT AC 100–240 В, 50–60 Гц, 0,12–0,065 А)		

Батарейаның жұмыс істеу мерзімі	Шамамен 1000 рет өлшеуге жетеді (жаңа сілтілі батареяларды пайдаланғанда)
Жарамдылық мерзімі (қызмет көрсету мерзімі)	Монитор: 5 жыл/Манжета: 5 жыл/Қосымша айнымалы ток адаптері: 5 жыл
Жұмыс шарттары	+10 – +40 °C/15–90% СЫ (конденсациясыз)/800–1060 гПа
Сақтау/тасымалдау шарттары	-20 – +60 °C/10–90% СЫ (конденсациясыз)
Мазмұны	Монитор, қол манжетасы (HEM-CR24), 4 «АА» батарея, ① және ② пайдалану нұсқаулығы
Электр тогының соғуынан қорғау	Іштен қуат алатын медициналық электрлік жабдық (тек батареяларды пайдаланғанда) II класындағы медициналық электрлік жабдық (қосымша айнымалы ток адаптері)
Салмағы	Монитор: шамамен 250 г (батареяларды қоспағанда)/ қол манжетасы: шамамен 130 г
Өлшемдері (шамамен мән)	Монитор: 108 мм (Е) × 83 мм (Б) × 140 мм (Ұ) Қол манжетасы: 145 мм × 466 мм (ауа түтігі: 610 мм)
Манжетаның шеңберін мониторға қолдануға болады	170–420 мм (қол манжетасын қосқанда: (220–320 мм))
Жады	Соңғы өлшеу

### Ескерту

- Спецификациясына ескертусіз өзгертулер енгізілуі мүмкін.
- Бұл монитор EN ISO 81060-2:2014 стандартының талаптарына сәйкес клиникалық сынақтан өтті және EN ISO 81060-2:2014 және EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 стандартына сәйкес келеді (жүкті және преэклампсиясы асқынған емделушілерді қоспағанда). Клиникалық зерттеулер жүргізген кезде, диастолалық артериялық қысымның 85 тармағын анықтау үшін K5 параметрі пайдаланылған.
- IP классификациясы IEC 60529 стандартына сәйкес қабық қорғайтын деңгей болып табылады. Осы монитор мен қосымша айнымалы ток адаптері саусақ сияқты диаметрі 12,5 мм және одан үлкен сыртқы қатты заттардан қорғалған. ННР-СМ01 қосымша айнымалы ток адаптері қалыпты жұмыс барысында ақауларды шақыруы мүмкін тік құлайтын су тамшыларынан қорғалған. ННР-BFH01 қосымша айнымалы ток адаптері қалыпты жұмыс барысында мәселелер тудыруы мүмкін қиғаш құлайтын су тамшыларынан қорғалған.
- Жұмыс режимі — IEC 60601-1 стандартына сәйкес жіктелуі.

## 7. Бұл өнімнің дұрыс утилизациялануы (қалдық электрлік және электрондық жабдық)

Аспаптағы бұл символ немесе соның сипатталуы бұл аспапты қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін басқа үй қалдықтарымен бірге жоюға болмайтындығын білдіреді.

Қалдықтардың бақылаусыз жойылуы салдарынан қоршаған ортаға немесе адам денсаулығына келуі мүмкін зиянын болдырмау үшін, бұл бұйымды қалдықтардың басқа типтерінен бөліп, материалдық қорлардың тиімді жолмен қайта пайдалануы үшін тиісінше жолмен жоюыңызды өтінеміз.

Үй жағдайында тұтынушыларға бұл аспапты экологиялық қауіпсіз қайта өңделуі үшін қайда және қалай қайтару керектігі жөнінде толығырақ ақпарат алу үшін аспапты сатып алған бөлшек сауда өкілдерімен немесе жергілікті билік органдарына хабарласу керек.

Өнер кәсіптік тұтынушылар жабдықтаушымен хабарласуы және сатып алу келісімінің мерзімі мен шарттарын тексеруі тиіс. Бұл өнімді басқа коммерциялық қалдықпен бірге жоюға болмайды.



## 8. Электромагниттік үйлесімділікке (ЭМУ) қатысты маңызды ақпарат

HEM-7121J-E стандарты EN60601-1-2:2015 электромагниттік үйлесімділік (ЭМУ) стандартына сәйкес келеді.

Осы ЭМУ стандартына қатысты қосымша құжаттама келесі веб-сайтта қолжетімді:

[www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)

Веб-сайттағы HEM-7121J-E құрылғысына арналған ЭМУ ақпаратын қараңыз.

## 9. Нұсқаулық және өндірушінің декларациясы

- Артериялық қысымды өлшеуге арналған бұл аспап еуропалық EN1060 «Инвазивті емес сфигмоманометрлер» стандартының, 1-бөлімдегі «Жалпы талаптарға» және 3-бөлімдегі «Артериялық қысымды өлшейтін электромеханикалық жүйелер үшін қосымша талаптарға» сәйкес жобаланған.
- OMRON компаниясының бұл өнімі жапониялық OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. компаниясының қатаң сапа бақылауы жүйесін қолдану жағдайларында дайындалған. OMRON компаниясының артериялық қысымды өлшеуге арналған аспаптарының негізгі компоненті ретінде жүретін қысым көрсеткіші Жапонияда жасалады.
- Осы құрылғымен болған кез келген күрделі оқиға туралы өндірушіге және сіз орналасқан мүшеліктегі мемлекеттің уәкілетті органына хабарлаңыз.

## 10. BP (қан қысымы) жіктеуі

Артериялық гипертензияның басқаруына арналған 2018 ESH/ESC\* нұсқаулары

Кеңседегі және үйдегі артериялық қысым деңгейлері бойынша гипертензияның анықтамалары

	Кеңсе	Үй
Систолалық қан қысымы	≥ 140 мм сын. бағ.	≥ 135 мм сын. бағ.
Диастолалық қан қысымы	≥ 90 мм сын. бағ.	≥ 85 мм сын. бағ.

Бұл ауқымдар артериялық қысымның статистикалық мәндерінен алынған.





\* Еуропалық гипертензия қауымдастығы (ESH) және Еуропалық кардиология қауымдастығы (ESC).











## Ескерту









Көрсеткіштердің негізінде ЕШҚАШАН өзіңіз диагностикаламаңыз немесе емдемеңіз.

ҮНЕМІ дәрігеріңізбен кеңесіңіз.

## Таңбалар сипаттамасы

	Қолданылатын бөлігі - BF түрі электр тогының соғуынан қорғау деңгейі (токтың шығуы)
	II класты жабдық. Электр тогының соғуынан қорғау
IP XX	IEC 60529 стандарты қамтамасыз ететін қорғау деңгейі
	CE белгісі
	UKCA белгісі
	Сериялық нөмірі
	Топтама нөмірі
	Бірегей құрылғы идентификаторы
	Медициналық құрылғы
	Температура шектеуі

	Ылғалдылық шектеуі
	Ауа қысымы шектеуі
	Коннектор полярлығының көрсеткіші
	Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған
	OMRON компаниясының қан қысымын өлшеу ауқымына арналған сауда белгісі бар технологиясы
	Құрылғыға үйлесімді манжеталардың идентификаторы
	Сол қолға арналған манжета орналасатын индикатор
 ART.	Артерияның үстінде орналасатын манжетаның маркері
	
INDEX 	Ауқым көрсеткіші және иық артериясын реттеу орны

	<p>Дұрыс манжета өлшемін таңдауға көмектесуге арналған қол шеңберлерінің ауқым индикаторы</p>
<p>QUALITY PASS</p> 	<p>Өндірушінің сапаны бақылау белгісі</p>
<p>LATEX FREE</p>	<p>Табиғи каучукті латекстен жасалмаған</p>
	<p>Қол шеңбері</p>
	<p>Пайдаланушы осы пайдалану нұсқаулығымен танысуы қажет</p>
	<p>Қауіпсіздік мақсатында осы пайдалану нұсқаулығын дұрыс орындау үшін пайдаланушыға қажет.</p>
	<p>Тұрақты ток</p>
	<p>Айнымалы ток</p>
	<p>Өндірілген күні</p>
	<p>Тыйым салынған әрекет</p>

Шығарылған күні: 2022-06-23

IM1-HEM-7121J-E-KZ-04-04/2022



Automatic Upper Arm  
Blood Pressure Monitor  
M2 Basic (HEM-7121J-E)  
X2 Basic (HEM-7121J-EO)

All for Healthcare



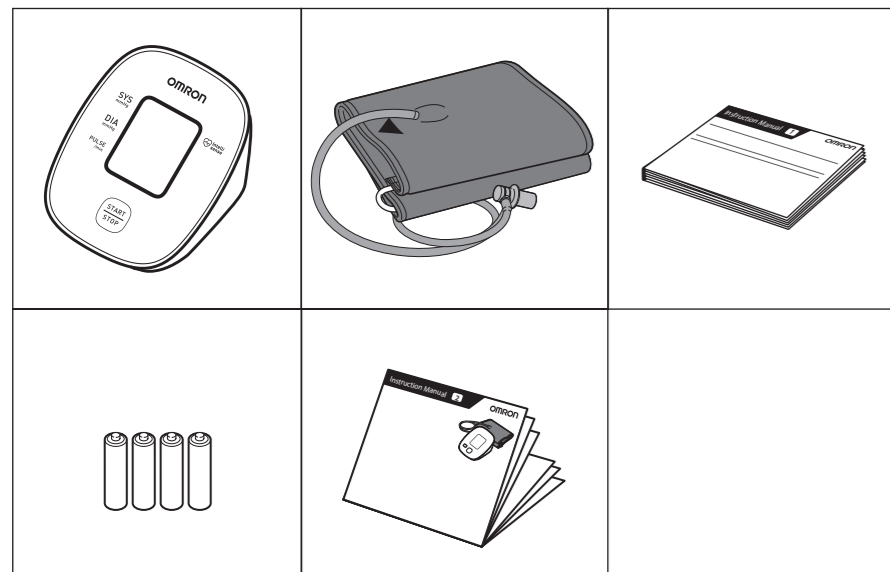
IM2-HEM-7121J-E-E1-03-04/2022

Read instruction manual ① and ② before use.

- EL** Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών ① και ② πριν από τη χρήση.
- DA** Læs brugervejledningen ① og ② før brug.
- FI** Lue käyttöohjeet ① ja ② ennen käyttöä.
- SV** Läs bruksanvisning ① och ② före användning.
- KZ** Пайдалану алдында ① және ② пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.
- UK** Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації ① і ②.

1 Package Contents

- EL** Περιεχόμενα συσκευασίας
- DA** Pakkens indhold
- FI** Pakkauksen sisältö
- SV** Förpackningens innehåll
- KZ** Қаптаманың құрамы
- UK** Комплект поставки



2 Preparing for a Measurement

- EL** Προετοιμασία για μέτρηση
- DA** Forberedelse af en måling
- FI** Valmistautuminen mittaukseen
- SV** Förbereda en mätning
- KZ** Өлшеуге дайындау
- UK** Підготовка до вимірювання тиску

30 minutes before

- EL** 30 λεπτά πριν
- DA** 30 minutter før
- FI** 30 minuuttia ennen
- SV** 30 minuter innan
- KZ** 30 минут бұрын
- UK** За 30 хвилин



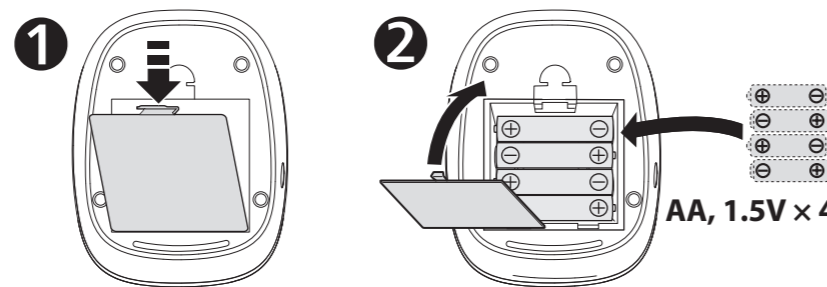
5 minutes before: Relax and rest.

- EL** 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.
- DA** 5 minutter før: Slap af og hvil.
- FI** 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.
- SV** 5 minuter innan: slappna av och vila.
- KZ** 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.
- UK** За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



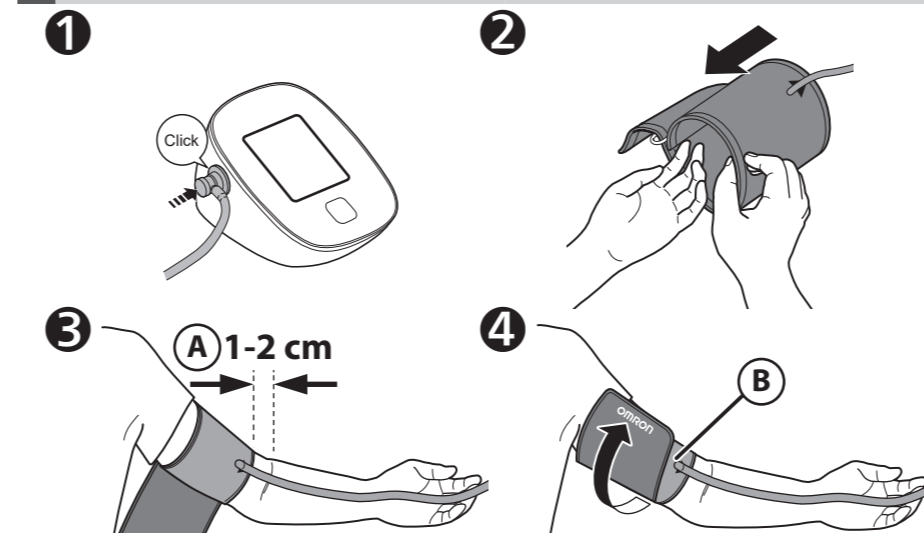
3 Installing Batteries

- EL** Εγκατάσταση των μπαταριών
- DA** Isætning af batterier
- FI** Paristojen asentaminen
- SV** Sätta i batterierna
- KZ** Батарейларды орнату
- UK** Встановлення елементів живлення



4 Applying the Cuff on the Left Arm

- EL** Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα
- DA** Påsætning af manchetten på venstre arm
- FI** Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen
- SV** Sätta på manschetten på vänster arm
- KZ** Манжетаны сол қолға тағу
- UK** Накладення манжети на ліву руку



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- EL** Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
- DA** Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over undersiden af albuen.
- FI** Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.
- SV** Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- KZ** Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.
- UK** Край манжети з трубою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- EL** Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
- DA** Kontrollér, at luftslangen sidder på undersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
- FI** Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävästi tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
- SV** Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
- KZ** Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап ораңыз.
- UK** Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

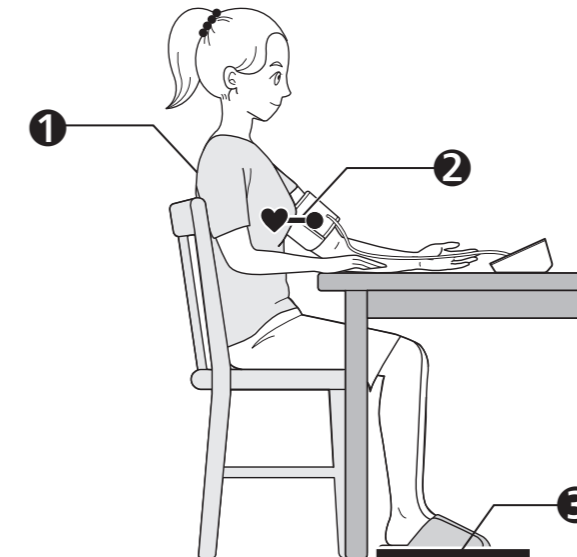
If taking measurements on the right arm, refer to:

- EL** Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξιό βραχίονα
- DA** Ved målinger på højre arm, se:
- FI** Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue
- SV** Om du mäter på höger arm, se:
- KZ** Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:
- UK** Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.



5 Sitting Correctly

- EL** Σωστή στάση του σώματος
- DA** Sæt dig korrekt
- FI** Istuminen oikein
- SV** Rätt sittställning
- KZ** Дұрыс отыру
- UK** Правильне положення тіла



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- EL** Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.
- DA** Sid behageligt med støtte til ryg og arm.
- FI** Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.
- SV** Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
- KZ** Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.
- UK** Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

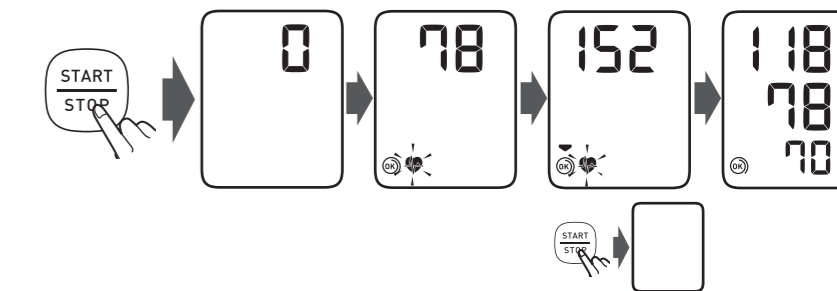
- EL** Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
- DA** Placer manchetten i niveau med dit hjerte.
- FI** Aseta mansetti sydämen tasolle.
- SV** Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
- KZ** Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.
- UK** Манжета на плече має бути на рівні серця.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- EL** Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.
- DA** Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.
- FI** Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.
- SV** Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.
- KZ** Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.
- UK** Ноги слід тримати неперехрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

6 Taking a Measurement

- EL** Λήψη μέτρησης
- DA** Foretag en måling
- FI** Mittauksen ottaminen
- SV** Göra en mätning
- KZ** Өлшеу жасау
- UK** Здійснення вимірювання



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

- EL** Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα.
- DA** Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk.
- FI** Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti.
- SV** När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt.
- KZ** [START/STOP] түймесі басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады.
- UK** Кнопка [START/STOP] запусає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично.

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

- EL** Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:  
Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.
- DA** Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:  
Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanschetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.
- FI** Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:  
Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.
- SV** Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:  
När manschetten börjar blåsas upp håller du [START/STOP]-knappen intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.
- KZ** Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мәнінен жоғары болса:  
Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30-40 мм сын. бағ. жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.
- UK** Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:  
після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.

## 7 Checking Readings

- EL** Έλεγχος των μετρήσεων
- DA** Kontrol af målinger
- FI** Lukemien tarkastelu
- SV** Kontrollera avläsningar

### Systolic blood pressure

- EL** Συστολική αρτηριακή πίεση
- DA** Systolisk blodtryk
- FI** Systolinen verenpaine
- SV** Systoliskt blodtryck
- KZ** Систолалық қан қысымы
- UK** Систолический артериальный тиск

### Diastolic blood pressure

- EL** Διαστολική αρτηριακή πίεση
- DA** Diastolisk blodtryk
- FI** Diastolinen verenpaine
- SV** Diastoliskt blodtryck
- KZ** Диастолалық қан қысымы
- UK** Диастолічний артеріальний тиск

### Pulse rate

- EL** Συχνότητα σφυγμών
- DA** Puls
- FI** Pulssi
- SV** Puls
- KZ** Тамыр соғу жиілігі
- UK** Частота пульсу

### Memory symbol

- EL** Σύμβολο μνήμης
- DA** Symbol for hukommelse
- FI** Muistisymboli
- SV** Symbol för minne
- KZ** Есте сақтау белгішесі
- UK** Значок пам'яті

## 1 Appears when an irregular rhythm\* is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

- EL** Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός\* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν εμφανίζεται επανειλημμένα, η OMRON συνιστά να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- DA** Vises, hvis en uregelmæssig rytme\* registreres under en måling. Hvis dette vises gentagne gange, anbefaler OMRON, at du kontakter din læge.
- FI** Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmisi\* havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy toistuvasti, OMRON suosittelee ottamaan yhteyttä lääkäriin.
- SV** Visas när en oregelbunden rytm\* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen visas upprepad gång rekommenderar OMRON att du rådgör med din läkare.
- KZ** Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс\* анықталғанда көрсетіледі. Егер ол қайталанып көрсетілсе, OMRON компаниясы дәрігерге хабарласуды ұсынады.
- UK** Індикатор з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму\*. Якщо індикатор з'являється неодноразово, компанія OMRON рекомендує проконсультуватися з лікарем.

- KZ** Көрсеткіштерді тексеру
- UK** Перегляд показань

## 2 Cuff is tight enough.

- EL** Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
- DA** Manchetten er tilstrækkelig stram.
- FI** Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.
- SV** Manschetten sitter tillräckligt stramt.
- KZ** Манжета жеткілікті тығыз.
- UK** Манжету обгорнуто достатньо щільно.

## \*An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

- EL** \*Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.
- DA** \*En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er 25% mindre eller 25% mere i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres under en måling.
- FI** \*Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmii verrattuna mittauksen aikana tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.
- SV** \*Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras under en mätning.
- KZ** \*Тұрақсыз жүрек соғысы өлшеу барысында анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады.
- UK** \*Порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску.

### Error messages or other problems? Refer to:

- E 1**
  - EL** Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα; Ανατρέξτε στο:
  - DA** Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
  - FI** Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:
  - SV** Felmeddelanden eller andra problem? Se:
  - KZ** Қате туралы хабарлар немесе басқа проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:
  - UK** Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:



## 8 Using Memory Functions

- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης
- DA** Brug af hukommelsesfunktioner
- FI** Muistitoimintojen käyttö
- SV** Använda minnesfunktioner

- KZ** Жад функцияларын пайдалану
- UK** Використання функцій пам'яті

### 8.1 Reading Stored in Memory

- EL** Αποθήκευση μέτρησης στη μνήμη
- DA** Måling, der er gemt i hukommelsen
- FI** Muistiin tallennetun lukeman tarkastelu
- SV** Avläsning lagrad i minnet
- KZ** Жадта сақтаулы көрсеткіш
- UK** Показання, що зберігається в пам'яті

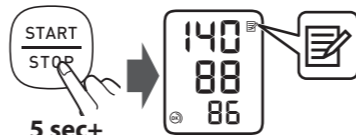
### Your last reading is stored.

- EL** Αποθηκεύεται η τελευταία μέτρηση σας.
- DA** Din seneste måling gemmes.
- FI** Viimeisin lukema on tallennettu.
- SV** Din senaste avläsning lagras.
- KZ** Соңғы көрсеткіш сақталады.
- UK** Останнє показання збережено.

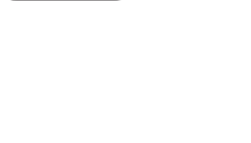
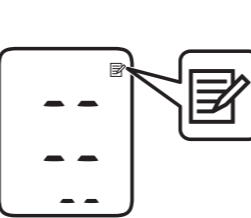
### 8.2 Deleting All Readings

- EL** Διαγραφή όλων των μετρήσεων
- DA** Sletning af alle målinger
- FI** Kaikkien lukemien poistaminen

- SV** Radera alla avläsningar
- KZ** Барлық көрсеткішті жою
- UK** Видалення всіх показань



- 1**



## 9 Optional Medical Accessories

- EL** Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα
- DA** Valgfrit medicinsk tilbehør
- FI** Valinnaiset lääkinnälliset lisävarusteet
- SV** Valfria medicinska tillbehör

- KZ** Қосымша медициналық аксессуарлар
- UK** Додаткові медичні аксесуари

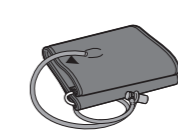
### Arm Cuff



(HEM-RML31)  
22 - 42 cm

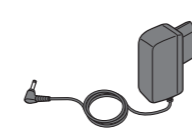


(HEM-CS24)  
17 - 22 cm

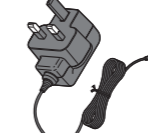


(HEM-CR24)  
22 - 32 cm

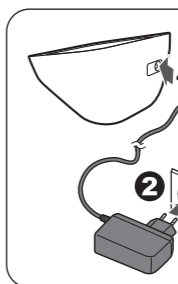
### AC Adapter



(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



### Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- EL** Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.
- DA** Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.
- FI** Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.
- SV** Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.
- KZ** Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаға қолдануға болады.
- UK** Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

## https://www.omron-healthcare.com/

	Manufacturer Valmistaja Виробник Κατασκευαστής Tillverkare Producent Өндіруші	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<b>EC</b> <b>REP</b>	Αυτοπροσώπος στην ΕΕ ΕΟ-дағы өкілдігі EU-representant Представник у ЕС EU-edustaja EU-representant	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importer i EU	EU-maahantuaja Импортёр в ЕС EU-importör ЕО елдеріне импорттаушы	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Produktionsanlæg	Tuotantolaitos Παράγειο μονάδα Vиробничі потужності Produktionsenhet Өндірістік бөлімшесі	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
Subsidiaries Θυγατρικές Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Филиалдары Дочірні компанії	Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importer i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja vastuuhenkilö Yhdistyneessä kuningaskunnassa Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Ұлыбританиядағы импорттаушы және Ұлыбританиядағы жауапты тұлға Імпортёр і відповідальна особа у Великій Британії	<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH/ OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors
Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Шығарылған күні / Дата випуску	: 2022-06-23	Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fremstillet i Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Вьетнамда жасалған / Зроблено у В'єтнамі